

Eventos en la ciudad de Okinawa

PROGRAMA ESPECIAL DE VACACIONES DE VERANO

Vamos a conocer al Yanbaru Kuina (pájaro autóctono de okinawa)!!

En el parque se exhibirá de forma especial el Yanbaru Kuina que se cria allí. Es una oportunidad única para observar de cerca un animal que no se ve fácilmente. También se llevará a cabo el «Quiz Rally», una actividad divertida para aprender sobre la situación actual del Yanbaru Kuina y el entorno natural de Yanbaru.

■ Fecha y hora: sábado 16 y domingo 17 de agosto.

● Cuikui Rally (quiz rally)
10:00-17:00.

● Exhibición especial del Yanbaru Kuina.
10:00-12:00 y 14:00-16:00.

■ Lugar: Área del Arco de Ryukyu.

Contacto: Zoológico y Museo de Okinawa

[TEL:098-933-4190](tel:098-933-4190)

Correo electrónico: info@okzm.jp

Show de experimentos Ecológicos

Ven a divertirti aprendiendo sobre el medio ambiente. Para despertar el interés y la preocupación por las medidas contra el calentamiento global. Se presentará el "Experimento Ecológico de Ranma-sensei".

Fecha y hora: Sábado 11 de octubre / 13:30-15:00
(Apertura de puertas a las 13:00)

Lugar: Teatro de la ciudad de Okinawa ASHIBINA

Elegibilidad:

Residir o asistir a la escuela en la ciudad de Okinawa

Tarifa: gratuita

Periodo de solicitud: domingo 10 de agosto al domingo 31 de agosto.

※ Por orden de llegada

※ Los niños de escuelas primarias y menores deben estar acompañados por tutores.

※ Los solicitantes seleccionados como audiencia serán notificados a principios de septiembre.

※ Se solicita a los ganadores que recojan sus boletos numerados en la División de Medio Ambiente durante el periodo de distribución de boletos numerados (del 11 al 25 de septiembre). Si no los recogen dentro del plazo, su solicitud será cancelada. ※ Por favor, póngase en contacto con nosotros con antelación si desea aplicar como grupo (10 o más personas incluyendo un líder) como por ejemplo niños de guardería después de la escuela.

Contacto: División Ambiental (2do. Subsuelo Ext 5054)



EVENTO DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS

Feria nocturna los domingos

¡Bailemos, comamos y divirtámonos en Koza el domingo por la noche!

¡Koza Music Town le trae lo mejor para el fin de semana! El festival también contará con una potente actuación de Eisa, bailes infantiles enérgicos y camiones de comida con delicias locales para degustar.

Personas de todas las edades pueden disfrutar mirando, comiendo, riendo y divirtiéndose en el "Sunday Night Market".

Fecha y hora: Domingo 24 de agosto /16:00-20:00

Lugar: Ongaku Hiroba .Koza Music Town 1er. piso

Festival Goya Champuru-Gran Lotería

Se celebrará el 2do. Festival Goya Champuru. Además de los eventos en el escenario, habrá música en vivo y actuaciones de Eisa. Se realizará un gran sorteo. Por cada 1000 yenes en compra se entregará una estampilla. Por cada 10 estampillas podrá recibir un boleto para el sorteo. Los boletos para el sorteo se distribuirán en los comercios adheridos hasta el 26 de Octubre.

El objetivo de este evento es crear un centro comercial animado y revitalizado.

Fecha y hora: domingo 31 de agosto, del mediodía hasta las 21:00.

Lugar: Goya Yokocho (calle lateral de Goya). Dirección: 1-10-7 Chuo,

Ciudad de Okinawa (calle del mercado de Goya).

Contacto: Asociación Goya Yokocho

LLAMADO A VENDEDORES PARA EL 49vo. FESTIVAL INDUSTRIAL 2025

Se invita a los vendedores a participar en el Festival Industrial de la Ciudad de Okinawa, que tiene como objetivo incentivar de la producción y aumentar la conciencia de los ciudadanos sobre los productos de la ciudad, así como difundir información dentro y fuera de la ciudad, contribuyendo así a la promoción de la industria local.

Los solicitantes deben tener conocimientos de idioma japonés para poder comunicarse en japonés sin problemas desde la solicitud hasta el día del evento.

Fecha y hora: 24 (sábado) y 25 (domingo) de Enero de 2026, de 10:00 a 18:00

Lugar: Parque Atlético Koza de la ciudad de Okinawa (gimnasio, campo multiusos y área de estacionamiento)

Dirección: 2-1-1 Moromizato, ciudad de Okinawa.

Solicitud de participación: viernes, 15 de agosto de 2025 al viernes, 12 de septiembre 2025

* Visite nuestro sitio web para conocer los detalles de la solicitud y los requisitos.

Contacto: Desarrollo Industrial y Comercial. Ext- 3228

Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS. (a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal y correo electrónico

Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

El portal de información sobre gestión de desastres naturales "HAISAI BOSAI DEEBIRU"

Ofrece información sobre gestión de desastres y actualizaciones en la Prefectura de Okinawa en: japonés, inglés, chino y coreano.

Servicio de Distribución de información sobre gestión de desastres vía correo electrónico

www.bousai.okinawa.jp

ハイサイ!防災でーびる

県内の災害情報や各市町村の避難情報などを記載、メール配信している県のサイトです。多言語にも対応しているので、外国人の方も活用できます。

<http://www.bousai.okinawa.jp/>



Revista mensual de relaciones públicas de la ciudad de Okinawa. Proporciona audiolibros en varios idiomas.

¡¡¡AHORA PUEDES LEER!!!!!!
COREANO, CHINO, TAILANÉS, ESPAÑOL
INDONESIO, VIETNAMITA,
PORTUGUÉS, JAPONÉS
& INGLÉS !!!

10言語対応「広報おきなわ」デジタルブックで配信中!

Delivering Multi Languages!

無料 FREE APP

○ ブラウザでもアプリでも、スマホやタブレットで読める

○ 読みやすいUDフォントで表示し、サイズも調整できる

○ 動画や写真も楽しめる

○ 10言語で読める・聞ける (音声読み上げ対応※)

This Public relations magazine can be read in 10 languages

※ [音声読み上げ] ブラウザによっては対応していない場合があります。専用ビューア「Catalog Pocket (カタポケ)」(無料) をご利用ください。

Columna de prevención de desastres Consejos sobre prevención de desastres

"Lugares de evacuación 避難場所" "refugios 避難所"

Un sitio de evacuación es un lugar para escapar temporalmente del peligro de un desastre. Los refugios de evacuación son lugares temporales para quienes no pueden quedarse en casa debido a un desastre. Además de los centros de evacuación, como escuelas e instalaciones públicas, existe la "evacuación distribuida".

¿Qué es la evacuación?

Acudir a escuelas primarias, secundarias e instalaciones públicas no es la única manera de evacuar. Si su hogar está en un lugar seguro, no necesita ir a un centro de evacuación. Evacuar significa evitar dificultades (desastres), es decir, garantizar la seguridad.

Evacuación distribuida

1. Evacuar a un lugar remoto. Con aprobación previa, evacuar a las casas de familiares o conocidos por seguridad.
2. Evacuación de hoteles, etc. Evacuación a un hotel o posada segura.
3. Evacuación en coche o tienda de campaña. Si es inevitable, evacúe a un vehículo privado o instale una tienda de campaña en un lugar seguro para refugiarse.

¿Cuál es la diferencia entre un lugar de evacuación y un refugio?

【Lugar de evacuación 避難場所】

Parques, plazas y edificios donde las personas pueden refugiarse de emergencia para protegerse de desastres. Es un lugar para garantizar la seguridad personal, verificar el estado de los residentes y confirmar su seguridad.

¿Dónde?... Campos deportivos, parques, plazas, edificios de evacuación en caso de tsunami, etc.

【Refugio 避難所】

Este es un edificio donde los evacuados viven juntos temporalmente hasta que haya pasado el peligro de desastre o aquellos que no pueden regresar a sus hogares debido al desastre.

¿Dónde?... Gimnasios escolares, edificios escolares, instalaciones públicas, etc.

Los sitios de evacuación y los refugios difieren en términos de las instalaciones que cubren y cómo se utilizan, así que asegúrese de verificar con anticipación.

Sección de Prevención de Desastres (Extensión 5601-5602)

¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Encribanos a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka). Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098.923-3495



KOZA INTERNATIONAL PLAZA

DIRECCION : Chuo 4-1-3

Tel: 098-989-9767 Celular: 090-8401-4113

kipokinawa@gmail.com

Atención de consultas en inglés, español, portugués, vietnamita y chino

Lu. a Vie de 9 a 18 hs. Sáb : 10 a 17 hs.

Domingos : cerrado



Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS. (a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal y correo electrónico

Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501